Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A pobyt synów Izraela\* w ziemi Kannan i w ziemi egipskiej\*\* trwał czterysta trzydzieści lat.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) PS dod.: i ich ojców, וַאֲבֹתָם ; pod. G A. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w ziemi Kanaan i w ziemi egipskiej, ּכְנַעַןּובְאֶרֶץ מִצְרָיִםּבְאֶרֶץ PS, pod. G: ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν γῇ Χανααν. W MT brak ziemi Kannan; w lps. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Co do 430 lat, zob. <x>20 12:40</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 15:13</x>; <x>550 3:17</x> [↑](#footnote-ref-5)